



PROTOKOLL DER
3. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 3

vom 25.1.2019

del 25/1/2019

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa dott.ssa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz Thomas
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner Dr. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa dott.ssa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz Thomas
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner dott. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

Protokoll

der 3. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 25.1.2019.

Verbale

della seduta n. 3 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 25/1/2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 25.1.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Widmann und der Vizepräsidenten Bessone und Alfreider sowie im Beisein der Präsidialsekretäre Hochgruber Kuenzer, Rieder und Renzler zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 25/1/2019 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Widmann e dei vicepresidenti Bessone e Alfreider, assistiti dai segretari questori Hochgruber Kuenzer, Rieder e Renzler per trattare il seguente ordine del giorno.

Tagesordnung

- 1) Bildung der Landesregierung im Sinne der Artikel 67 und 68 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung" und Artikel 10 der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages sowie allfällige Folgemaßnahmen (Neubesetzung des Präsidiums).

I. zusätzliche Tagesordnung

- 2) Namhaftmachung von drei Landtagsabgeordneten als Mitglieder des Einvernehmenskomitees im Sinne von Artikel 13 Absatz 3 und Absatz 4 und Artikel 32-bis Absatz 2 des D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752, in geltender Fassung, und von Artikel 48 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12.11.1992, Nr. 39.

Ordine del giorno

- 1) Formazione della Giunta provinciale ai sensi degli articoli 67 e 68 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, "Disposizioni sull'elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale" e dell'articolo 10 del regolamento interno del Consiglio provinciale, nonché eventuali provvedimenti consequenziali (nuova nomina dell'Ufficio di Presidenza).

I ordine del giorno suppletivo

- 2) Designazione di tre consigliere/i provinciali quali membri del comitato d'intesa ai sensi dell'articolo 13, comma 3 e comma 4, e dell'articolo 32-bis, comma 2, del D.P.R. 26.7.1976, n. 752, e successive modifiche, e dell'articolo 48, comma 2, della legge provinciale 12.11.1992, n. 39.

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.02.

Top 1

Bildung der Landesregierung im Sinne der Artikel 67 und 68 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung“ und Artikel 10 der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages sowie allfällige Folgemaßnahmen (Neubesetzung des Präsidiums).

Der Präsident Widmann erteilt LH Kompatscher das Wort für die Erläuterung des Regierungsprogrammes.

LH Kompatscher erläutert das Regierungsprogramm und den Vorschlag für die Zusammensetzung der Landesregierung, wobei er die vorgeschlagenen Landesregierungsmitglieder und ihre jeweiligen Zuständigkeiten anführt. Er teilt mit, dass er sich selbst die Zuständigkeiten Außenbeziehungen, Europa, Gemeinden, Finanzen, Personal und Informationstechnologie, Universität, Forschung, Innovation, Museen und Sport vorbehält. Abg. Arnold Schuler soll 1. Landeshauptmannstellvertreter werden, mit den Bereichen Land- und Forstwirtschaft, Tourismus und Zivilschutz. Abg. Giuliano Vettorato soll 2. Landeshauptmannstellvertreter werden, mit den Bereichen italienische Bildung, Kultur, Energie und Umwelt. Abg. Daniel Alfreider soll 3. Landeshauptmannstellvertreter werden, mit den Bereichen ladinische Bildung und Kultur, Verkehrsnetz und Mobilität. Abg. Philipp Achammer soll die Bereiche deutsche Bildung und Kultur, Industrie, Handwerk, Handel, Dienstleistungen, Arbeit und Integration erhalten. Abg. Massimo Bessone soll die Bereiche Hochbau und technischer Dienst, Vermögen, Grundbuch und Kataster erhalten. Abg. Waltraud Deeg soll die Bereiche Soziales, Wohnbau, Familie und Senioren erhalten. Abg. Maria Hochgruber Kuenzer soll die Bereiche Raumordnung, Landschaftsschutz und Denkmalschutz erhalten. Abg. Thomas Widmann soll die Bereiche Gesundheit, digitale Infrastruktur und Genossenschaftswesen erhalten.

Im Rahmen der Debatte zum Regierungspro-

Punto 1 all'odg

Formazione della Giunta provinciale ai sensi degli articoli 67 e 68 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, “Disposizioni sull’elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale” e dell’articolo 10 del regolamento interno del Consiglio provinciale nonché eventuali provvedimenti consequenziali (nuova nomina dell’Ufficio di Presidenza).

Il presidente Widmann dà la parola al presidente della Provincia Kompatscher per l'illustrazione del programma di governo.

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra il programma di governo e la proposta di composizione della Giunta provinciale, elencando i nomi delle consigliere e dei consiglieri proposti per la carica assieme alle rispettive competenze. Il presidente inizia annunciando che terrà per sé relazioni esterne, Europa, Comuni, finanze, personale e tecnologie informatiche, università, ricerca, innovazione, musei e sport. Il consigliere Arnold Schuler sarà primo vicepresidente della Provincia con delega per agricoltura e foreste, turismo e protezione civile. Il consigliere Giuliano Vettorato sarà il secondo vicepresidente della Provincia e si occuperà di scuola, formazione professionale e cultura italiana nonché di energia e ambiente. Il consigliere Daniel Alfreider sarà il terzo vicepresidente della Provincia con delega per istruzione, formazione e cultura ladina, viabilità e mobilità. Il consigliere Philipp Achammer si occuperà di istruzione, formazione e cultura tedesca, industria, artigianato, commercio, servizi, lavoro e integrazione. Il consigliere Massimo Bessone avrà le deleghe all'edilizia e servizio tecnico, al patrimonio, al libro fondiario e al catasto. La consigliera Waltraud Deeg si occuperà di politiche sociali, edilizia abitativa, famiglia e terza età, e le deleghe all'urbanistica, tutela del paesaggio e beni culturali andranno alla consigliera Maria Hochgruber Kuenzer. Infine, al consigliere Thomas Widmann andranno la sanità, l'infrastruttura digitale e le cooperative.

Nel corso della discussione sul programma di

gramm und zum Vorschlag für die Zusammensetzung der Landesregierung sprechen die Abg.en Knoll, Staffler, Köllensperger, Rieder, Dello Sbarba, Franz Ploner, Alex Ploner, Repetto, Unterholzner, Nicolini und Faistenauer.

Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die Sitzung zu unterbrechen, um nach einer Mittagspause um 14.30 Uhr fortfahren zu können.

Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die Sitzung fortzuführen.

Der Präsident Widmann bittet die Abgeordneten um Handzeichen, ob sie für die Fortführung oder für die Unterbrechung der Sitzung seien. Der Präsident stellt fest, dass die Mehrheit der Abgeordneten gegen eine Unterbrechung der Sitzung ist. Der Präsident Widmann setzt somit die Sitzung fort.

Im Rahmen der Debatte zum Regierungsprogramm sprechen weiters die Abg.en Leiter Reber, Urzi, Vettori und Lanz.

Zu den Wortmeldungen der Debatte zum Regierungsprogramm repliziert LH Kompatscher.

Abg. Köllensperger beantragt eine Unterbrechung der Sitzung, für die Vertreter der politischen Minderheiten.

Der Präsident Widmann gibt dem Antrag von Abg. Köllensperger statt und unterbricht um 13.57 Uhr die Sitzung.

Die Arbeiten werden um 14.42 Uhr wieder aufgenommen und der Präsident Widmann erklärt das Verfahren der elektronischen Abstimmung. Der Präsident Widmann teilt mit, nun eine Probeabstimmung vorzunehmen.

Die Probeabstimmung ergibt 19 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen.

Der Präsident Widmann bringt nun den Vorschlag für die Zusammensetzung der Landesregierung gemäß Artikel 67 und Artikel 68 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, und Artikel 10 der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages zur Abstimmung.

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis: Der Vorschlag wird mit 18 Jastimmen und 16

governo e sulla proposta di composizione della Giunta provinciale intervengono i cons. Knoll, Staffler, Köllensperger, Rieder, Dello Sbarba, Franz Ploner, Alex Ploner, Repetto, Unterholzner, Nicolini e Faistenauer.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e chiede di interrompere la seduta per riprenderla alle ore 14.30 dopo la pausa per il pranzo.

Anche il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori chiedendo invece di proseguire i lavori.

Il presidente Widmann chiede ai consiglieri e alle consigliere di fare un cenno con la mano per dire se sono a favore di un'interruzione oppure se preferiscono continuare la seduta. Il presidente constata che la maggioranza dell'Aula è contraria a interrompere i lavori e prosegue quindi nella seduta consiliare.

Nell'ambito della discussione sul programma di governo intervengono poi anche i cons. Leiter Reber, Urzi, Vettori e Lanz.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene per la replica.

Il cons. Köllensperger chiede una interruzione della seduta per consentire una riunione dei capigruppo della minoranza.

Il presidente Widmann accoglie la richiesta del cons. Köllensperger e alle ore 13.57 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.42. Il presidente Widmann spiega come funziona il voto elettronico e annuncia che verrà effettuata una votazione di prova.

Dalla votazione di seguito effettuata risultano 19 voti favorevoli, 8 voti contrari e 5 astensioni.

Ai sensi degli articoli 67 e 68 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, e dell'articolo 10 del regolamento interno del Consiglio provinciale il presidente pone quindi in votazione la proposta presentata per la formazione della Giunta provinciale.

Il presidente annuncia l'esito della votazione: la proposta è approvata con 18 voti favorevoli e 16



6

Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Manfred Vallazza

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Franz Thomas Locher